

قصص
وعبر

البيغافان الأحمران



فِصْصٌ وَغَيْرُ

النص العربي: ماهر مكيو

مراجعة وتدقيق: د. رباب عكاوي

© النسخة العربية: دار مكتبة المصارع بيروت - لبنان

الطبعة الأولى: 2012

جميع الحقوق محفوظة: لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب
أو تعديله أو تسجيله بأي وسيلة دون موافقة خطية من الناشر.

الإدارة العامة: كوريش المزرعة - جامع عبد المنعم - بناية إسكندرية ط 2
هاتف وفاكس: 00961-1-653887 (00961-1-653852)
المكتبة والمستودعات: الطريق الجديدة - شارع حمد - بناية رجمة
هاتف وفاكس: 00961-1-640878 - ص.ب. 110761 بيروت - لبنان

© MACAW books USA

E-mail: al_maaref@hotmail.com

www.daralmaaref.com

تم إصدار هذا الكتاب لمساعدة منحة تقدمها برنامج أصدقاء جلي حقوق تشترقي أير طلي



الببغاوان الأحمران

قصة عن حسن اختيار الأصدقاء



«قل لي من تعاشر أقل لك من أنت»

في ما مضى، كان بَغَاوَانِ أَحْمَرَا الصَّدْرِ فَتَيَانِ
يَعِيشَانِ فِي غَابَةِ أَشْجَارِ الْقُطْنِ الْأَحْمَرِ.
وَكَانَ يَعِيشُ فِي شِمَالِيِ الْغَابَةِ ذَاتِهَا خَمْسُمِائَةُ
خَارِجِ عَلَى الْقَانُونِ، بَيْنَمَا كَانَ يَعِيشُ فِي جَنُوبِهَا
خَمْسُمِائَةُ نَاسِيكِ.



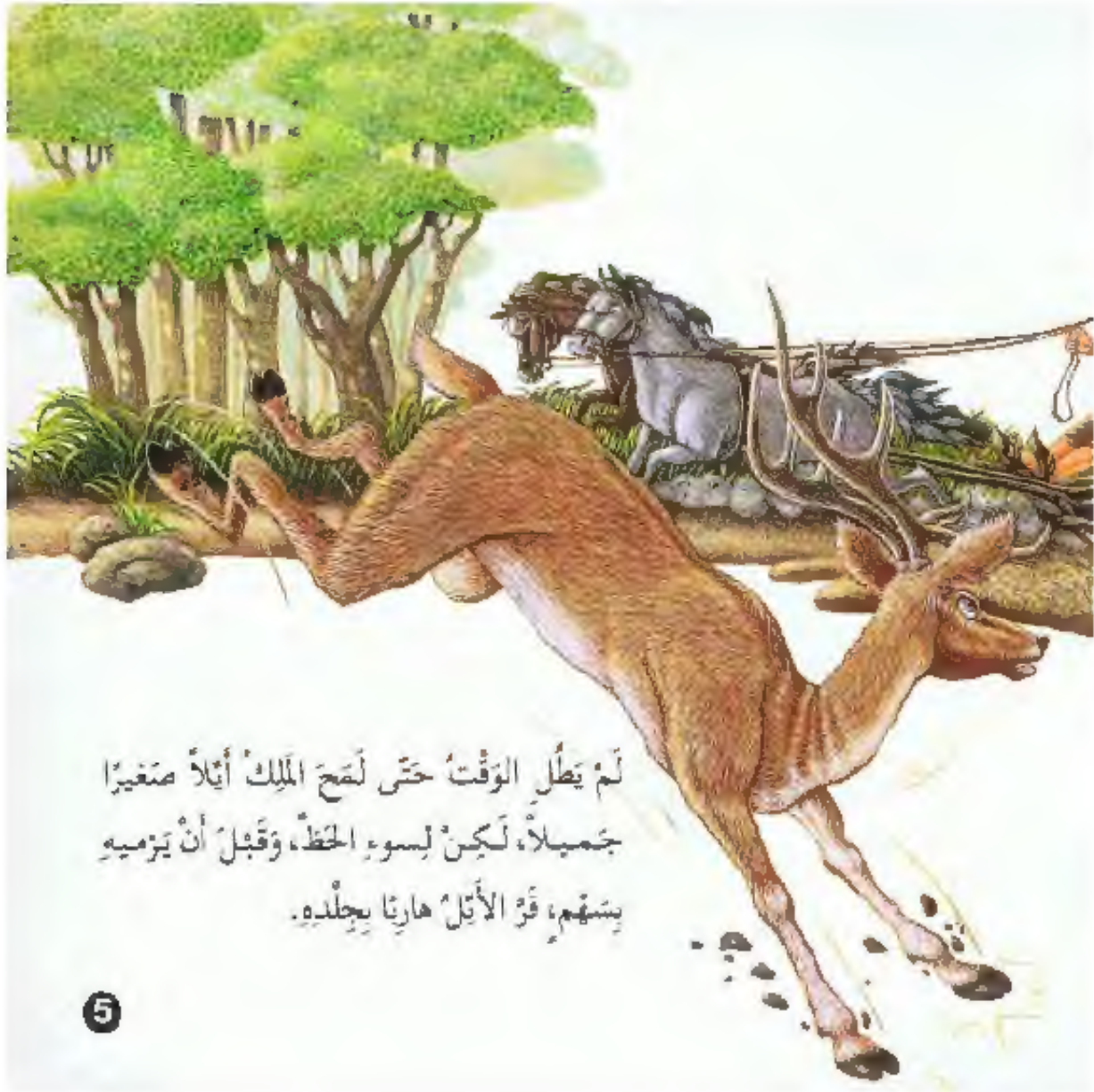
فِي يَوْمٍ، بَيْنَمَا كَانَ الْبَيْغَاوَانِ يَتَذَرَّبَانِ عَلَى الطَّيْرَانِ، هَبَّتْ رِيحٌ عاصِفَةٌ حَمَلَتْ مَعَهَا
بَيْغَاءَ أَحْمَرَ مِنْهُمَا نَحْوَ قُوَّةِ الْخَارِجِينَ عَلَى الْقَانُونِ فِي شِمَالِيِ الْغَايَةِ.
رَبَّى الْخَارِجُونَ عَلَى الْقَانُونِ الطَّائِرَ وَأَسَمَوْهُ «الْقَلْبَ - الْمُقَاتِلَ».
أَمَّا الطَّائِرُ الْآخَرُ، فَقَدْ حَمَلَتْهُ الرِّيحُ نَحْوَ أَجْمَةٍ مُغَطَّاةٍ بِالْوُرُودِ، بِالقُرْبِ مِنْ أُذُنَةِ
النَّسَاكِ.

رَبَّى النَّسَاكُ أَيْضًا الطَّائِرَ وَأَسَمَوْهُ «الْقَلْبَ - الْوَرْدَةَ».





في صباح يوم، خرج ملك هذا البلد
في رحلة صيد ليقص الأيائل، في
غابة أشجار القطن الأحمر.



لَمْ يَطُلِ الْوَقْتُ حَتَّى لَمَحَ الْمَلِكُ أُيْتَلًا صَغِيرًا
جَمِيلًا، لَكِنَّ لِسُوءِ الْحِفْظِ، وَقَبْلَ أَنْ يَرْمِيَهُ
بِسَهْمٍ، قَرَّ الْأَيْتَلُ هَارِنًا يَجْلِدُهُ.



حَلَّ الْفُتْهُرُ، وَلَمْ يَكُنِ الْمَلِكُ قَدْ عَثَرَ عَلَى الْأَيْلِ بَعْدُ.
وَأَخِيرًا، قَرَّرَ الْعَوْدَةَ إِلَى الْقَصْرِ.
فِي طَرِيقِ الْعَوْدَةِ، تَوَقَّفَ الْمَلِكُ عِنْدَ جَذْوَلٍ قَرِيبٍ مِنْ
قَرْيَةِ الْخَارِجِينَ عَلَى الْقَانُونِ. كَانَ مُتَعَبًا جِدًّا حَتَّى أَنَّهُ نَامَ
تَحْتَ ظِلِّ شَجَرَةٍ.

فِي الْوَقْتِ عَيْنَيْهِ، كَانَ الْخَارِجُونَ عَلَى الْقَانُونِ
عَلَى وَشَكِّ مُغَادَرَةِ قَرْيَتِهِمْ، نَارِكِينَ
«الْقَلْبَ - الْمُقَاتِلَ» وَطَبَّاحًا لِحِرَاسَةِ
الْقَرْيَةِ.



مَا إِنْ غَادَرُوا حَشَى طَارِ
«الْقَلْبُ» - الْمُقَابِلِ تَارِكًا
الْقَرْيَةَ لِيُسَلِّي نَفْسَهُ، فَحَدَّثَ أَنْ
رَأَى الْمَلِكَ نَائِمًا تَحْتَ الشَّجَرَةِ.

طَارَ الْبَيْغَاءُ عَاتِدًا فِي الْحَالِ إِلَى الْقَرْيَةِ،
وَأَخْبَرَ الطَّتَاخَ قَائِلًا: «رَأَيْتُ الْمَلِكَ نَائِمًا
تَحْتَ شَجَرَةٍ قُرْبَ الْجُدُولِ، بِرِفْقَةٍ
سَائِقِ الْعَرَبَةِ فَقَط. يُمَكِّنُنَا أَنْ نَقْتُلَهُ
بِسُهُولَةٍ وَأَنْ نَسْتَوْلِيَ عَلَى كُلِّ مَا
يَمْلِكُ».



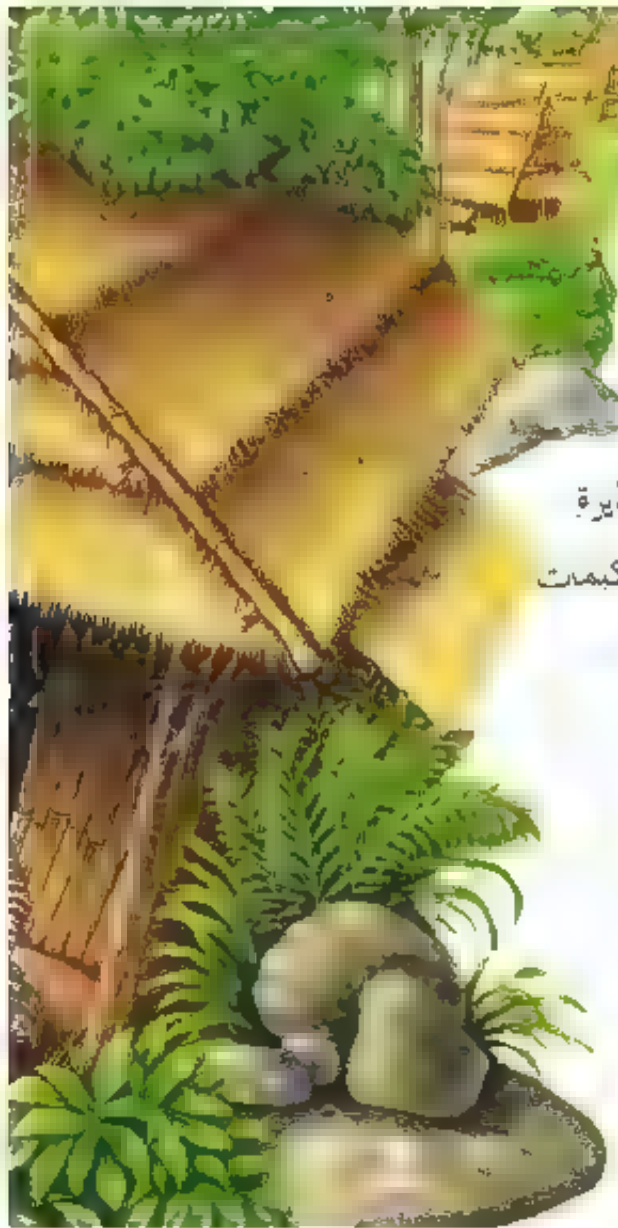


تَبَعَ الطَّبَّاعُ الْبَيْغَاءَ ذَا الصُّدْرِ
الْأَحْمَرِ، لَكِنَّهُ عِنْدَمَا رَأَى الْمَلِكَ
النَّائِمَ، شَعَرَ بِالتَّوَثُّرِ وَلَمْ تُطَارِعَهُ نَفْسُهُ
عَلَى قَتْلِهِ.

عِنْدَمَا رَأَى «الْقَلْبُ - الْمُقَاتِلُ» هَذَا الْمَشْهَدَ، غَضِبَ
وَرَأَحَ بِشَمِّ الطَّبَّاعِ.

وَيُضَمُّهُمَا يَتَجَدَّلَانِ. سَتِيخْتِطُ الْمَلِكُ وَسَمِيعُ بَدَالٍ
الَّذِي تَرَى الصُّبْحَ وَالشَّعَاءَ، فَأَتَتْهُ لَقْنُو فِي الْحَالِ،
وَعَرَفَ أَنَّ الْمَكَانَ لَمْ يَبْعُدْ أَمَّا، فَامْرُؤٌ سَائِقُهُ بِالْأُصْلَافِ بَعِيدٍ،
عِنْدَمَا رَأَى «لَقْنُو» لِمُعَاتِلٍ «عَزَّةَ الْمَلِكِ نَطْلِقُ بِسُرْعَةٍ صَاحٍ - «يَا
الْحَارِجِينَ عَلَى لَقْنُو، أَتَمَعَ الْمَلِكُ وَقَتْلُهُ»





حين كان «القلب» المقابل،
يصرخ، كان الملك قد وصل، إلى
أديرة الشياك.

في هذا الوقت، كان جميع الشياك
قد خرجوا لحني افوكة في لعبة.
وحده «القلب» الوردية كان يحرس لأديرة
وعندما رأى الملك، خرج يُحييه بالطفرة كيمت
لترحيب، وقدم له الفواكة والماء لتعش.



كَانَ الْمَلِكُ سَعِيدًا لِلْغَايَةِ مِنْ تَصَرُّفِ «الْقَلْبِ -
الْوَرْدَةِ»، وَقَالَ: «هَذَا الْبَيْعَاءُ ذُو الصَّدْرِ الْأَحْمَرِ
الْحَلَّاقَةُ عَالِيَةُ، يَبْتَئِمَا الْآخَرُ حَقِيرٌ وَقَاتِلٌ مِنْ
صَمِيمِ قَلْبِهِ».



عِنْدَ سَمَاعِهِ هَذَا الْكَلَامَ، أَخْبَرَ «الْقَلْبِ - الْوَرْدَةُ»
الْمَلِكَ أَنَّهُ وَ«الْقَلْبِ - الْمُقَاتِلِ» أَخَوَانِ. وَلِسَوْءِ الْحَظِّ،
حَمَلَتِ الرِّيحُ كُلًّا مِنْهُمَا إِلَى جِهَةٍ مُخْتَلِفَةٍ. وَأَنَّهُ فِي
حِينَ كَانَ «الْقَلْبِ - الْمُقَاتِلُ» يَكْبُرُ وَسَطَ الْخَارِجِينَ
عَلَى الْقَانُونِ الْأَشْرَارِ، كَانَ هُوَ يَكْبُرُ وَسَطَ النَّسَاكِ
الْمُسْتَقْبِينَ. لِذَلِكَ، كَانَ لِكُلِّ مِنْهُمَا صِفَاتُهُ
الْخَاصَّةُ بِهِ.





فِي الْوَقْتِ الَّذِي كَانَ «الْقَلْبُ - الْمُقَاتِلُ» يَتَعَلَّمُ كَيْفَ يَخْدَعُ، وَيَسْرِقُ، وَيَقْتُلُ، كَانَ
«الْقَلْبُ - الْوَزْدَةُ» يَتَعَلَّمُ حَقِيقَةَ الْوُجُودِ، وَكَيْفَ يَعِيشُ عَيْشَةً مُتَوَاضِعَةً، وَأَنْ يَقُومَ
فَقَطُّ بِالْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ فِي الْحَيَاةِ.

إِضَافَةً إِلَى هَذَا كُلِّهِ، قَالَ لِلْمَلِكِ: «لَوْ أَنَّ الْأَسْمَاكَ الْمُتَعَفِّفَةَ غَطَّيْتَ بِأَوْرَاقِ النَّبَاتِ
الْمُعْطَرِّ، فَإِنَّ رَائِحَةَ النَّبَاتِ سَتَكُونُ كَرِيهَةً مُنْقَرَّةً. بَيْنَمَا إِذَا غُطِّيَ خَشَبُ الصَّنَدَلِ
بِالْأَوْرَاقِ، فَإِنَّ هَذِهِ الْأَوْرَاقَ سَتُصْبِحُ مُعْطَرَّةً. ذَلِكَ أَنَّ الْفَرْدَ يُصْبِحُ مَالِحًا أَوْ طَالِحًا
تَيْنَا لِيَمَنْ يُعَاشِرُ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ».

سلسلة «قِصَص وعِبَر» ترجع إلى مؤلفها اليوناني
(إيسوب)، الذي لا نعرف عنه إلا القليل، فقد عاش في
بلاد اليونان خلال القرن السادس قبل الميلاد. ولد في
مدينة ثراس وتوفي عام ٥٦٤ قبل الميلاد.

كانت حكاياته تتناقل على أفواه الناس فيما بينهم،
حتى جُمِعت ودُوِّنت بعد حوالي مائتي عام،
وترجمت إلى معظم لغات العالم، ولا يزال مغزى هذه
القصص صادقاً إلى يومنا هذا.

تَصَصُّ أبطالها الحيوانات والطيور، وعالمها عالم الطبيعة الخلابة والصور الجذابة،
تنطق بالحكمة، وتقدّم الوعظ والإرشاد، ففي كل منها عبرة، وكأثما وُضِعَت ليعتبر
بها الإنسان على ألسنة الطير والحيوان



© النسخة العربية: دار مكتبة المعارف بيروت - لبنان
الطبعة الأولى: 2012

E-mail: ol_muassaf@hotmail.com
www.daralmuassaf.com

الإدارة العامة: كورنش المربعة - جامع عبد الناصر - بناية إسماعيلاني ط2
مكاتب ووكلاء: 00961-1-453452 / 00961-1-453457

تم إعداد هذا الكتاب بمساعدة منحة تقدمها برنامج العلوم على حقوق الإنسان في أبو ظبي



ISBN 978-9953-09-304-4



9 789953 613644

تم تصنيف هذه القصة وفق معايير تصنيف كتب أدب الأطفال بناءً
على مشروع "عربي 21" وقد صنفت بمستوى "ك"
المستوى الأعلى 1 (ثالث ابتدائي)

